



La Vie des Jumelages



Berlin Tempelhof - Büren
Allemagne



Trowbridge
Grande-Bretagne



Zichron Yaacov
Israël



Borgo Val di Taro
Italie

Bulletin de l'Association
"Comité de Jumelage"
de Charenton-le-Pont
N°16 - Mai 2015

LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

Chers amis,

Déjà notre dernier numéro avant les vacances d'été pour notre Vie des Jumelages.

Cette année 2014-2015 se terminera fin juin avec les vacances scolaires pour la majorité des activités de nos sections.

Le 8 avril, vous avez été nombreux à assister à notre assemblée générale annuelle et nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à notre Comité de Jumelage.

Cette soirée s'est terminée par un moment festif et convivial permettant différents échanges entre tous les membres.

Pour ce premier semestre 2015, vous avez pu voir l'ensemble des manifestations proposées entre conférences, activités linguistiques pour les collégiens et lycéens, séjour des jeunes allemands et italiens à Charenton dans le cadre des échanges scolaires et cette liste n'est pas exhaustive.

Evènement très important fin mai, la section Italie fêtera son 25e anniversaire avec une importante délégation qui viendra de Borgo Val di Taro et un programme de festivités vous sera proposé.

Au sein de nos sections, vous pouvez bénéficier de nombreuses activités et y passer aussi de bons moments.

Aussi, en fonction de vos disponibilités, de votre savoir-faire et de vos motivations, vous pouvez devenir bénévole à nos côtés pour nous aider dans la réalisation de toutes nos activités.

Alors, n'hésitez pas à nous rejoindre !

Avec mon très cordial souvenir.

La Présidente
Brigitte CORDIER

Assemblée Générale

Mercredi 8 avril dernier, nous nous sommes réunis à l'Espace Toffoli pour notre Assemblée Générale Ordinaire Annuelle en présence de M. Jean-Marie Brétillon, Maire de Charenton-le-Pont, Hervé Gicquel, tout nouveau conseiller départemental et 1er Maire-Adjoint chargé des finances, des ressources humaines et de l'administration générale, et de M. Patrick Ségalat, Maire-Adjoint chargé de l'économie, de l'emploi, des relations avec les grandes entreprises et du soutien juridique et administratif aux associations.



Après un mot d'introduction de la présidente Brigitte Cordier, la présentation des rapports moraux des sections pour l'année 2014, des projets pour l'année 2015, du rapport financier 2014 adopté à l'unanimité et un mot de conclusion de M. le Maire se réjouissant du dynamisme des 4 sections, nous avons pu déguster les mets préparés par les membres des conseils d'administration des sections "Allemagne", "Grande Bretagne", "Israël" et "Italie".

Une occasion d'approfondir les discussions et de (re)découvrir des saveurs différentes venues de nos villes jumelles !

Un nouveau président pour la section "Allemagne"

Inge Quentel ayant souhaité quitté son poste pour raisons familiales, la section "Allemagne" a élu un nouveau président : René FREYSZ, ici en compagnie d'une partie de son conseil d'administration.



Comité de Jumelage de Charenton-le-Pont
Section Borgo Val di Taro

Célébration des 25 ans du jumelage avec Borgo Val di Taro

Soirée Festive
Vendredi 29 mai 2015 à 19h30
à l'Espace Toffoli

Après-Midi Musicale
Samedi 30 mai 2015 à 15h
au Théâtre des 2 Rives
(folklore & mandolines)

Renseignements, tarifs et inscriptions (réservation obligatoire) :
Sandrine CARINI - 06 61 47 09 89 - carini@wanadoo.fr
Lidia MANTOVANI (mois de mai uniquement) - 01 48 93 36 35 - mantovanilidia@gmail.com



Anglais : une remise à niveau avant et après les vacances d'été

Le jumelage anglais propose aux collégiens et lycéens de parfaire leur anglais à travers le jeu à la fin du mois de juin et les deux dernières semaines d'août. Tarif : 50€/semaine (5 séances) par enfant et 80€/deux semaines (10 séances) par enfant. Ajouter 30€ de cotisation si nécessaire.

Enjoy your english

Les cours d'anglais pour adultes prendront fin début mai. Ils reprendront en septembre. D'ici là, le jumelage Charenton Trowbridge vous propose des activités culturelles pour pratiquer l'anglais encadrées par Alice Yu, professeuse américaine. Pour obtenir le détail des activités : jumelage.charenton.trowbridge@gmail.com

Jeudi 21 mai, soirée

Theater Acting in English. Participation financière : 17€ (adhérents), 25 € (non adhérents), 10 € (lycéens et étudiants)

Jeudi 4 juin - Cérémonie de thé japonais en anglais. Participation financière : 10 € (adhérents), 15 € (non adhérents) et 5€ (lycéens/étudiants)

Jeudi 11 juin à partir de 19h

Jewelry Making in English. Participation financière : 6 € (adhérents), 12 € (non adhérents), 3 € (lycéens et étudiants)

Jeudi 18 juin, soirée

Sortie cinéma. Participation financière : ticket de cinéma.

Jeudi 25 juin ou vendredi 26 juin , soirée

(selon la météo) Picnic in English. Chacun apporte ce qu'il a envie de partager (salade, tarte salée, desserts...)



Du 8 au 10 mai : week-end de conversations

en randonnée dans la région de Soissons/Reims sur les traces des poilus avec des intervenants anglophones. Participation financière : 120€ (covoiturage, hébergement, en gîte rural repas inclus).

Reading and Listening Club

Samedi 16 mai, 15h, lectures et discussions autour de textes de Dickens à la Médiathèque Delacroix de Saint-Maurice. Accès libre.

Dimanche 31 mai, 18h00

"A New Yorker in Paris" - One Man Show in English.

Participation financière : 25€ (adhérents), 30 € (non adhérents) et 15 € (lycéens/étudiants)

Rythme Time

6 mai et 10 juin à partir de 10h30, lectures et chants en anglais pour les 0 à 6 ans à la Médiathèque de Bercy à Charenton.

20 mai et 17 juin, à partir de 10h30, lectures et chants en anglais pour les 0 à 6 ans à la médiathèque Delacroix. Accès libre.

Speaking coffee

Tous les samedis (sauf le 9 mai), de 10h à 12h, conversations libres en anglais animées en alternance par des intervenants anglophones à la Médiathèque des quais de Charenton. Accès libre

Samedi 7 juin : conversations en anglais

En présence de poètes australiens de 10h à 12h à la Médiathèque des quais. Accès libre.

Samedi 13 juin : conversations en anglais

En présence du Maire de Trowbridge et des membres du jumelage de Trowbridge. Accès libre.



Brunch

Rendez-vous incontournable pour démarrer cette année tous ensemble : le Brunch.

Quel moment agréable ce samedi 24 janvier au restaurant " Drouant ", lieu historique parisien fondé en 1880 et siège des célèbres prix Goncourt & Renaudot depuis 1914.

Après un accueil fort sympathique dans ce cadre raffiné, plus de 20 personnes installées dans de confortables fauteuils, ont dégusté, sous le nom du " P'tit Trainard " des plats de qualité. Quel plaisir de partager de tels instants dans une ambiance conviviale où les conversations ont été animées.



Echanges Scolaires

Vendredi 06 mars, 34 élèves de 4ème du collège Notre-Dame des Missions ont reçu leurs correspondants du Liebfrauengymnasium de Büren autour d'un goûter ! 68 jeunes sont concernés cette année par l'échange qui existe déjà depuis 26 ans.



Pendant leur séjour de 10 jours, les élèves ont participé aux cours et ont visité Paris (Notre-Dame, Musée Grévin, Louvre, Tour Eiffel, Montmartre, Champs Elysées, sans oublier le château de Versailles.)

L'hébergement en famille permet de "baigner" dans une culture différente et de vivre des expériences dont les livres de classe ne parlent pas !



Les faces cachées de Charenton

Le 7 Mars, une vingtaine de personnes membres ou sympathisants de la Section Allemagne se sont rencontrées pour découvrir les faces cachées de notre belle ville, une visite guidée animée en allemand et en français par notre ami Pierre Picart, Président de l'Association des Amis de la Chapelle de Conflans.

Le rendez-vous a été fixé à la Mairie où nous avons été accueillis par Jean-Marie Brétillon, Maire de Charenton-le-Pont et par Patrick Ségalat, Maire-Adjoint en charge des Associations de notre Ville. Pierre Picart nous a fait découvrir les charmes des différentes salles du Pavillon d'Antoine de Navarre ainsi que le bureau de Monsieur le Maire.

Notre conférencier nous a rappelé brièvement l'histoire de notre Ville depuis le Moyen-âge ainsi que l'importance du Pont pour celle-ci.

Nous avons continué notre visite avec une première étape sous le kiosque de la Place A. Briand.



Ensuite, nous nous sommes rendus à la Chapelle de Conflans dans laquelle Pierre Picart est revenu sur son histoire ainsi que sur les différentes étapes de sa restauration et sur l'historique des châteaux voisins de Bercy et de Conflans. Grâce à lui, en grand connaisseur des lieux, la sacristie et la crypte habituellement fermées nous ont été ouvertes. Nous avons fini notre tour devant le portail d'entrée de l'ancien Château de Conflans, classé monument historique.

Pour finir dans la convivialité, nous nous sommes retrouvés autour d'une bonne table chez Tante Eugénie. Encore un grand merci à Pierre Picart pour ses récits et ses témoignages passionnants.



Assemblée Générale

Jeudi 5 février, nous nous sommes réunis à l'Espace Toffoli pour notre Assemblée Générale Ordinaire annuelle en présence de M. Jean-Marie Brétilon, maire de Charenton-le-Pont et de M. Hervé Gicquel, 1er maire Adjoint.

Après la présentation des rapports moraux et financiers, des projets 2015 et un petit film relatant les événements marquants de l'année, nous nous sommes retrouvés autour d'un bon plat de pâtes préparé par notre ami Jérôme !



Notre accordéoniste Lorenzo La Rocca est ensuite passé de tables en tables au fur et à mesure des plats pour nous faire fredonner et chanter des airs italiens aux refrains bien connus de tous !

Echanges scolaires

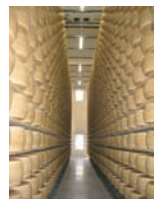
Du 25 au 30 mars, 26 collégiens de notre ville jumelle sont venus à Charenton et ont été logés dans les familles de leurs correspondants charentonnais. Ils étaient accompagnés par 2 professeurs et par le principal du Collège de Borgotaro : cours au collège et visite de Charenton et Paris ont agrémenté leur séjour. Ils ont été reçus en mairie par Mme Marie-Hélène Magne, 2e Maire adjoint en charge de l'enfance, de l'éducation et de l'enseignement secondaire.



Le produit star : le Parmigiano Reggiano

Fromage italien à Indication Géographique Protégée, fabriqué à partir de lait cru de vache, le Parmigiano Reggiano (parmesan) est produit dans une zone bien définie autour de Parme.

Après un écrémage partiel, la coagulation est effectuée avec de la présure de veau. Le caillé obtenu est cuit jusqu'à 55°C. Au bout de quelques jours, on procède à la salaison qui dure de 20 à 25 jours. La maturation est effectuée dans des locaux où chaque meule est brossée constamment et retournée sur une période qui doit durer au moins jusqu'à la fin de l'été de l'année qui suit celle de production : en moyenne de 18 à 24 mois. Le fromage mur présente une forme cylindrique avec un poids moyen de 35 kg. Pour obtenir un kilo de fromage, il faut 16 litres de lait, ce fromage est donc un concentré de substances nutritives. Rapé et saupoudré sur des pâtes, préparé en sauce, accompagné de fruits de saison ou tout simplement seul, le Parmigiano Reggiano, se déguste selon les goûts de chacun !



Idée recette : amuse-bouche poireau-parmesan

Laver soigneusement 2 ou 3 poireaux. Les couper en petits morceaux et les faire revenir à la poêle dans un peu d'huile d'olive. Hors du feu, ajouter un oeuf battu en omelette, de la ricotta et du parmesan râpé et un peu de poivre. Etaler cette préparation sur du papier cuisson sur la plaque du four et faites chauffer le tout à 180°C (th.6) jusqu'à ce qu'elle soit dorée. Après cuisson, couper en petits morceaux et déguster !



Conférence 1er avril

Notre dernière conférence qui a eu pour titre "de la Palestine Ottomane à la déclaration d'indépendance : Genèse de l'état d'Israël" animée par Mme Ariane Ben David a rencontré à son tour un vif succès auprès de nos auditeurs si fidèles que nous remercions vivement. Nous traitons souvent de sujets ayant trait à l'état d'Israël actuel, mais cette terre si convoitée, comment s'est-elle constituée depuis la conquête romaine jusqu'à aujourd'hui. La conférence de Mme Ben David nous a renseigné sur la période allant de la fin de la gestion de cette terre par l'Empire Ottoman jusqu'à la déclaration d'indépendance de l'état d'Israël en 1948.

Des populations juives fuyant les pogroms de l'Europe Centrale vinrent s'y installer et commencèrent à développer différentes cultures agricoles, après avoir asséché les nombreux marais existant. Des heurts eurent lieu avec les populations locales. Des clans dans la population des immigrants se constituèrent car les politiques liées au développement étaient différentes. Le mandat Britannique n'arrangea pas les choses ; des quotas d'immigration furent institués. Après la guerre ce furent beaucoup des juifs survivants des camps d'exterminations, désireux de quitter l'Europe après les événements liés à la déportation massive des juifs, qui voulurent s'y rendre. Tout le monde a en tête l'histoire de l'Exodus qui est bien représentative de cette période. Et puis ce fut la déclaration d'indépendance de 1948, à partir de laquelle commence une autre histoire, générant malheureusement elle aussi d'autres affrontements.

Est-il utile de préciser que nous nous sommes retrouvés autour du traditionnel pot de l'amitié, qui a clôturé cette soirée.

Voyage

Il a été annoncé, puis reculé. Mais cette fois-ci c'est fait, il est au point. notre voyage en Israël.

Son programme en a été établi par notre section, par conséquent il ne correspond pas à un voyage standard. Nous avons décidé de limiter notre effectif à 25 personnes. Il sera réalisé aux dates suivantes : départ le lundi 9 novembre à 23h15, arrivée à Ben Gourion à 4h45 le matin. Retour le vendredi 20 novembre départ à 17h40 et arrivée à Roissy à 21h40. Un car de la ville nous accompagnera à Roissy puis au retour nous ramènera à Charenton. En voici un bref résumé.

1er jour : arrivée à l'aéroport. Départ vers l'hôtel. L'après-midi visite de Césarée puis dîner et nuit au Kibboutz-Hôtel Nahsholim.

2e jour : Visite de Zichron-Yaacov et repas le midi dans une cave vinicole. L'après-midi, visite d'une base militaire. Le soir nous recevons quelques amis de Zichron-Yaacov qui dîneront avec nous.

3e jour : Visite de Haïfa puis de Saint-Jean d'Acre la ville des croisés.

4e jour : Visite de Safed puis route vers le Golan. Visite de Katzrin et de son musée. Dîner et nuit au Kibboutz-Hôtel Ein Gev.

5e jour : La Galilée Chrétienne : Mont des béatitudes, visite de Capharnaüm, arrêt à Tabgha, puis visite de la basilique de Nazareth. Le midi repas poisson au bord du lac de Tibériade.

6e jour : Direction Hamat Gader avec baignade dans des eaux naturellement chaudes. Descente vers la mer morte par la vallée du Jourdain et visite de Qumran.

7e jour : visite de Massada puis baignade dans la mer morte. Départ vers Jérusalem et arrivée par le mont des Oliviers. Hôtel Prima-King.

8e jour : visite de la vieille ville de Jérusalem.

9e jour : visite de la nouvelle ville de Jérusalem, la Knesset, rencontre avec un député, musée d'Israël, maquette de la vieille ville, Yad Vashem.


10e jour : Matinée libre à Jérusalem. Après-midi descente vers Tel-Aviv. Coucher hôtel Métropolitain.

11e jour : visite de Tel Aviv : musée, quartier Bauhaus puis visite de Jaffa.

Tarifs, renseignements et inscriptions : cf contacts page 4




Les événements à venir et les contacts par section

 **Dimanche 14 juin** : Big Lunch Live Music -
place Aristide Briand - 11h-18h - Grand déjeuner et multiples animations en présence de Roger Andrews, Maire de Trowbridge, et des membres du jumelage de Trowbridge. Chacun vient avec un plat. Des tables et des chaises seront disposées sur la place, les assiettes et les couverts seront fournis.

Pour accompagner ce déjeuner, une scène ouverte va vous permettre de découvrir et d'encourager des groupes de musiciens de Charenton : "Les Relous" et "I saw dreams". Vous pourrez aussi retrouver le groupe "Ghost Opéra", qui avait déjà enflammé la Place l'an passé. Et vous aurez le bonheur d'écouter le groupe de folk "After Laura", venu tout droit de Trowbridge.

Comme l'an passé, des joueurs de Quidditch, le sport de Harry Potter, seront présents pour des démonstrations et des initiations. Parmi eux, les champions de France 2015.

 **Renseignements sur les activités de la section Grande-Bretagne tout au long de l'année (cours, événements à venir, séjours Trowbridge"...)** :

- Baptiste BLANDET, Président - 06 12 16 42 21 -

bjblandet.charenton.trowbridge@gmail.com


- Mme GUILBAUD - 06 08 11 33 24


 <https://www.facebook.com/Charenton.Trowbridge>

 **Echanges scolaires.**

Après le séjour des Bürenois à Charenton au mois de mars, les élèves de Notre Dame des Missions se rendront avec leurs professeurs du 5 au 15 juin à Büren.

 **Samedi 28 novembre** : Atelier créatif Couronne de l'Avent à la Maison des Associations

 **Samedi 5 décembre** : Téléthon avec vente de spécialités allemandes place Aristide Briand

 **Mardi 15 décembre** (réservé aux membres) : Buffet de l'Avent à la Maison des Associations et non à Toffoli en raison des élections régionales.

 **Renseignements sur les activités de la section Allemagne tout au long de l'année (cours d'allemand, ...)** :

- René FREYSZ, Président - 01 49 77 69 41

- Brigitte CORDIER, Secrétaire - 01 43 68 46 32


brigittecordier@wanadoo.fr

 Suivez-nous !
Comité de Jumelage Charenton Allemagne

 **25e anniversaire**


Nous nous réunirons à l'Espace Toffoli pour une soirée festive le vendredi 29 mai à partir de 19h30. Nous pourrions ainsi évoquer les 25 années écoulées autour d'un bon repas et en présence de la délégation italienne.

Au Théâtre des 2 Rives, le samedi 30 mai, nous nous retrouverons pour une après-midi musicale avec un ensemble de joueurs de mandolines et un groupe folklorique. Nul doute que nos papilles, nos oreilles et nos yeux profiteront de ces moments joyeux et conviviaux ! Tarifs, renseignements et inscriptions obligatoires : cf contacts ci-dessous.

 **Voyage**

Du 11 au 19 septembre, nous organisons un voyage avec au programme notre ville jumelle et Milan, Vérone, Bussetto...Il reste des places ! Tarif, renseignements et inscriptions : Michèle N'Guyen michelenguyenkhac@yahoo.fr - 06 14 04 01 83



 **Renseignements sur les activités de la section Italie tout au long de l'année (cours, conférences, réunions "chansons"...) :**

- Lidia MANTOVANI, Présidente - 01 48 93 36 35 -

mantovanilidia1@gmail.com


- Sandrine CARINI, Secrétaire - 06 62 47 09 89 - carinis@wanadoo.fr

 www.italiencharenton.fr

 <https://www.facebook.com/pages/Italien-Charenton>

 **Conférence**

Le 3 juin à l'Espace Toffoli. François d'Orcival, journaliste, historien et membre de l'Institut animera une conférence sur les médias, Israël et la guerre en Orient.

 **Voyage** (voir détails programme page 3)

Le prix par personne en chambre double est de 2250 Euros. Supplément chambre seule 680 Euros. Ce prix correspond à une demi-pension. Les repas du midi ne sont pas inclus (sauf 2). Un guide, avec un car sera à notre disposition et nous accompagnera durant tout le séjour. Prévoir les pourboires de 5 Euros par voyageur et par jour. (1 seul pourboire comprenant le guide et le chauffeur). Vous pouvez en échelonner les paiements en 3 fois, le solde devant être réglé avant le départ. 1er versement avant le 15 mai afin de confirmer les réservations auprès de l'organisme organisateur.

 **Renseignements sur les activités de la section Israël tout au long de l'année (cours d'hébreu, conférences, voyage...)** :

- Monique BROUQUIER, Présidente - 01 43 68 08 61
monique.brouquier@orange.fr

- Gérard ORINSTEIN, Secrétaire - 01 43 78 25 51
gerard.orinstein@free.fr

- Bernadette LOUP, Trésorière - 01 43 68 83 23
loup.bernadette@neuf.fr

- Michèle ORINSTEIN, voyage - 01 43 78 25 51 - 06 82 01 30 68

Vous pouvez aussi nous retrouver sur le site www.charenton.fr - Menu principal - Découvrir Charenton - les Jumelages



"La vie des Jumelages" est éditée par le Comité de Jumelage de Charenton-le-Pont

Comité éditorial et crédit photos : conseil d'administration de l'Association - Mai 2015

Reproduction interdite sans accord préalable. Ne pas jeter sur la voie publique. Penser au tri sélectif.

